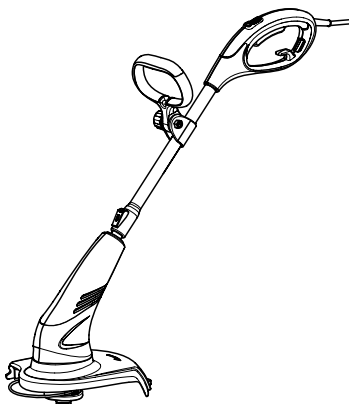
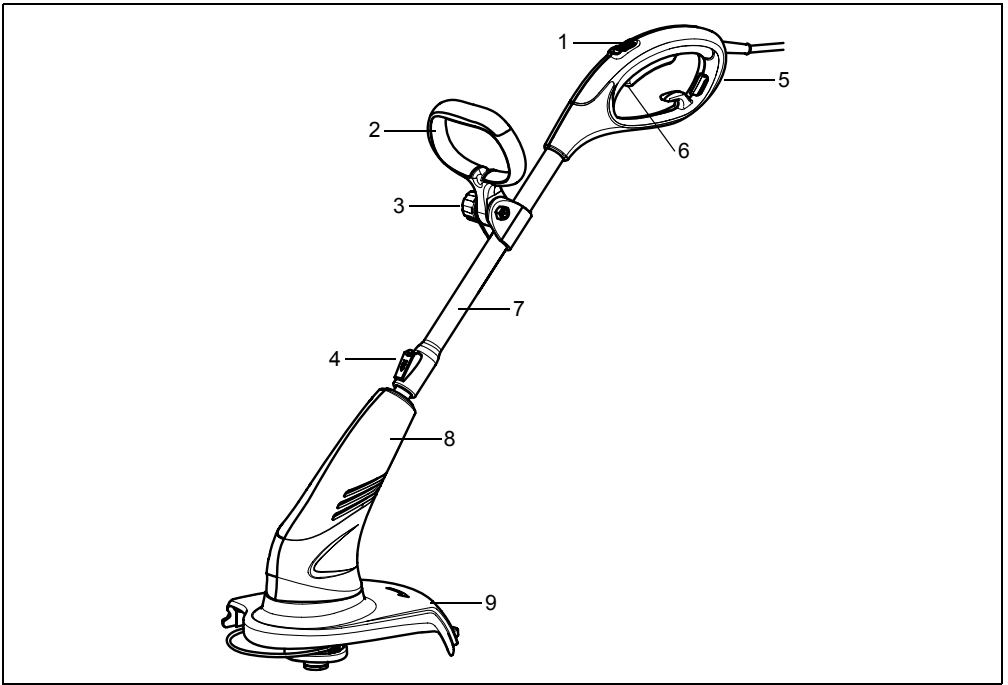




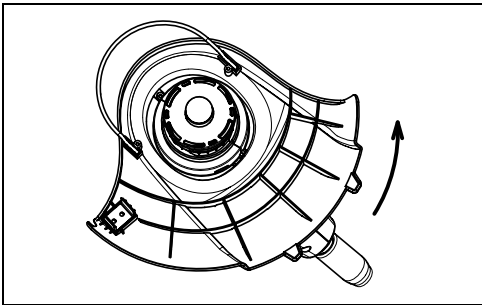
GB	String Trimmer	Original Instructions
D	Elektrotrimmer	Originalanweisungen
F	Coupe Herbe	Instructions d'origine
I	Tagliabordi	Istruzioni originali
NL	Strimmer	Originele instructies
E	Desbrozadora	Instrucciones originales
P	Aparador de Grama	Instruções de origem
GR	Χλοκοπτικό	Πρωτογενείς οδηγίες
TR	Misinalı Yan Tırpan	Orijinal Talimatlar
S	Grästrimmer	Originalanvisningar
DK	Trådtrimmer	Originalvejledning
FIN	Siimaleikkuri	Alkuperäiset ohjeet
CZ	Strunová sekačka	Originální návod
PO	Wykaszarka	Oryginalna instrukcja
HU	Szegélynyíró	Eredeti útmutató
RU	Электрокоса	Оригинальные инструкции
HR	Trimer za travu	Originalne upute
SLO	Kosilnica z nitjo	Izvirna navodila
SK	Strunová kosačka	Pôvodné pokyny
RO	Motocoasă cu fir	Instrucțiuni originale
LT	Vielinė žoliapjovė	Originali instrukcija
LV	Zāles trimers	Orīginālās instrukcijas
EE	Murutrimmer	Originaaljuhendid
CS	Trimer-kosilica	Originalno uputstvo

UR3000

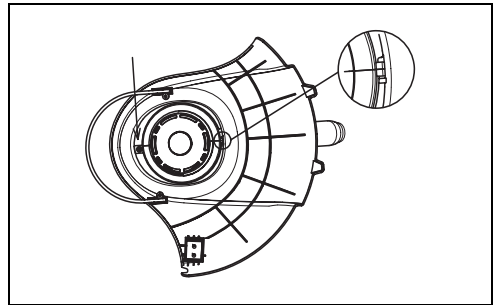




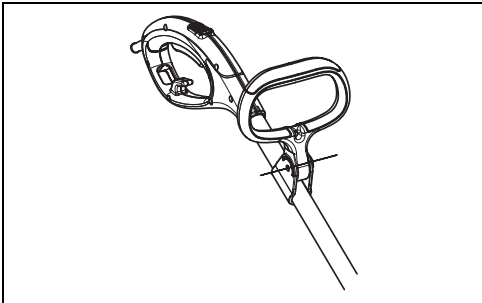
1



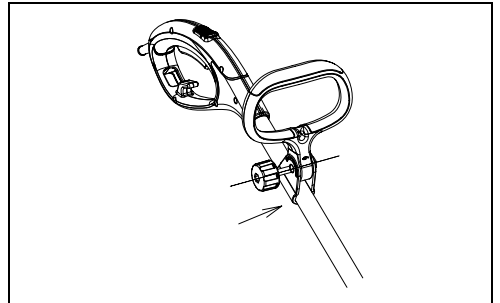
2



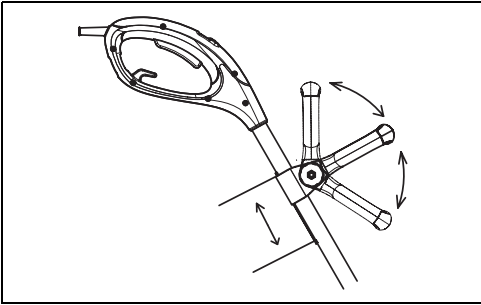
3



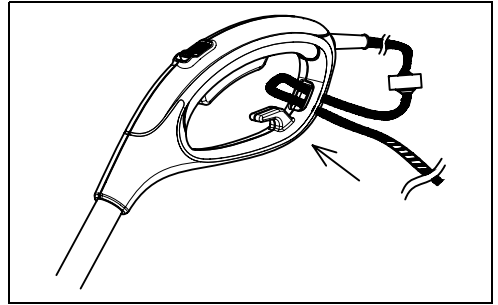
4



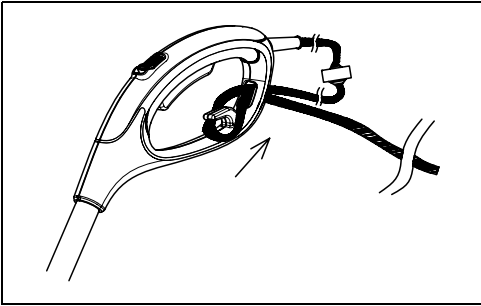
5



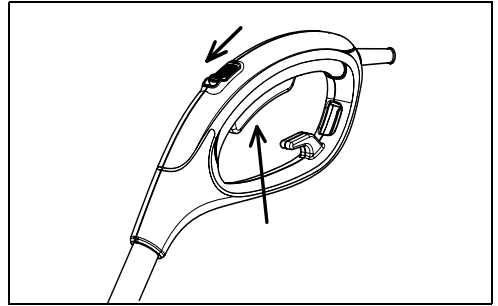
6



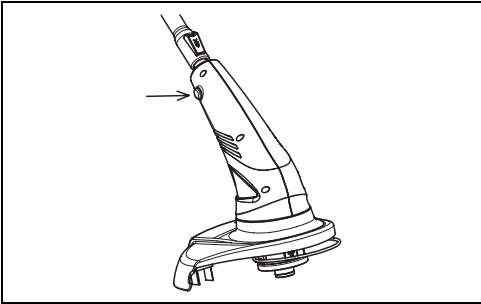
7



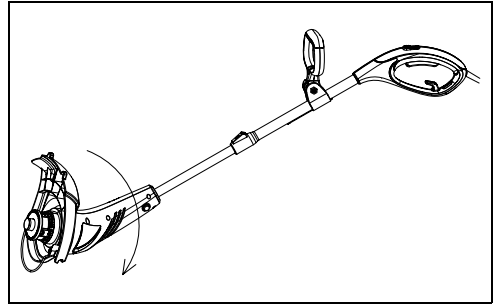
8



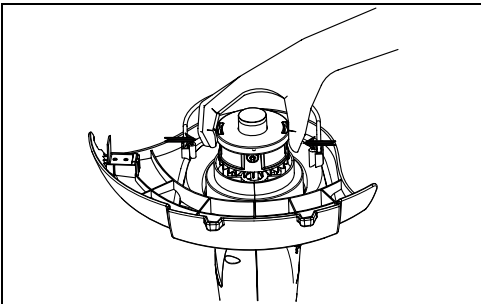
9



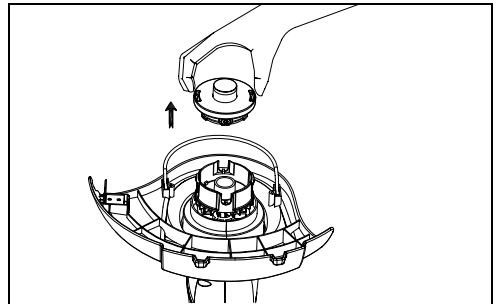
10



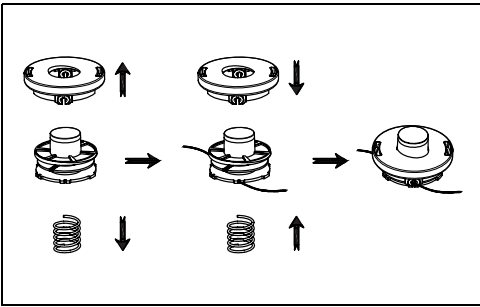
11



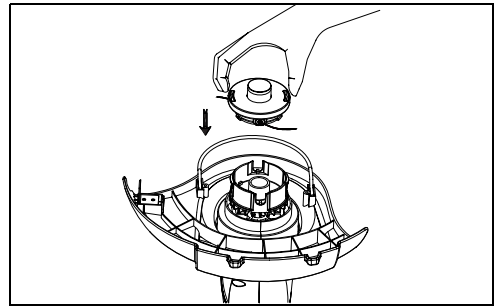
12



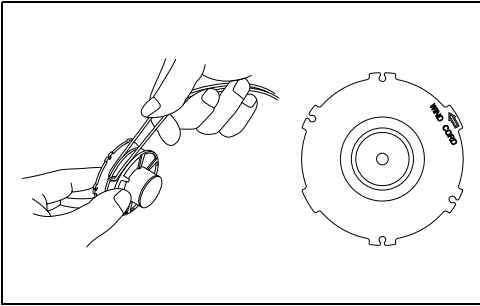
13



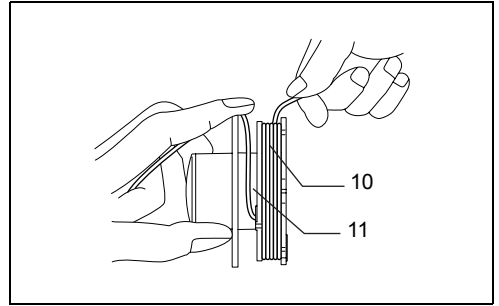
14



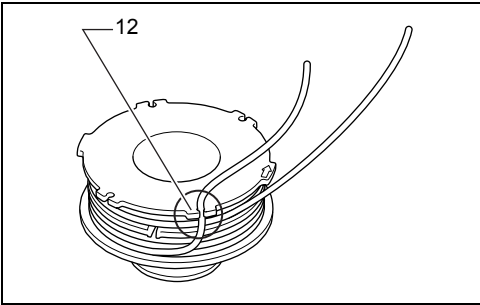
15



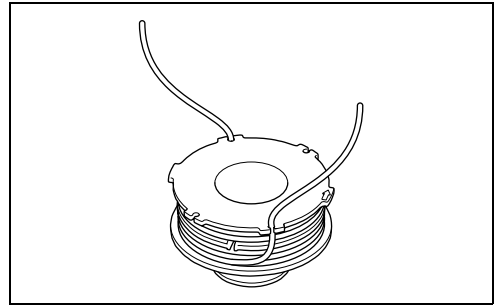
16



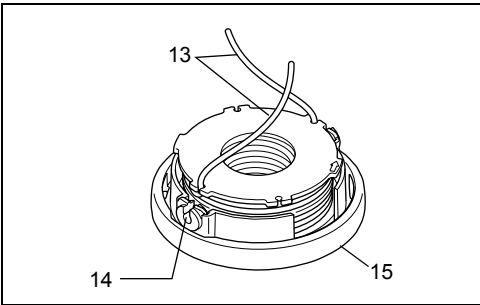
17



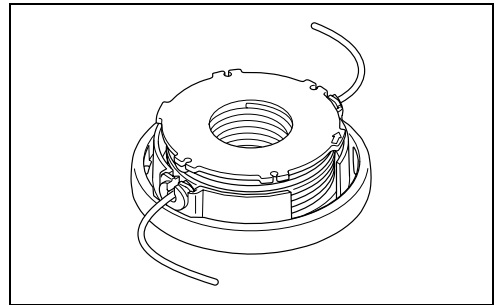
18



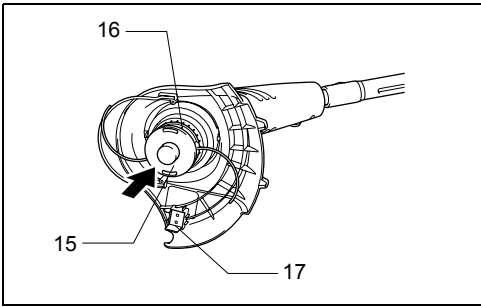
19



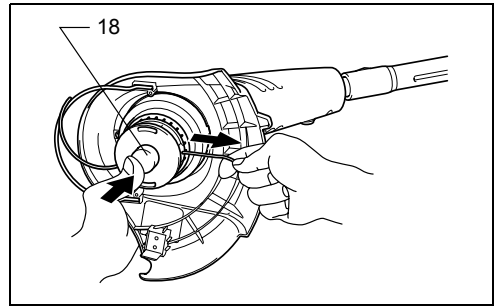
20



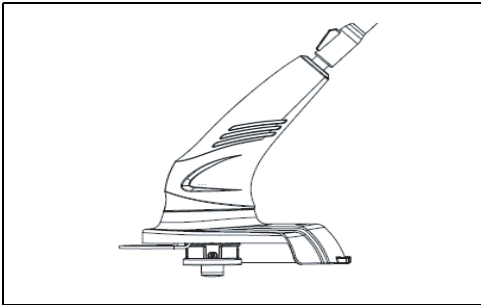
21



22



23



24

РУССКИЙ (Оригинальные инструкции)

Благодарим вас за выбор наших изделий. Мы уверены, что высокое качество нашего изделия удовлетворит вашим требованиям и будет оценено по достоинству. Мы же, в свою очередь, гарантируем вам длительный срок службы изделия.

Перед началом эксплуатации внимательно изучите данное руководство, которое было специально создано для предоставления всей необходимой информации для надлежащей эксплуатации в соответствии с основными требованиями по технике безопасности.



СИМВОЛЫ

На инструменте могут использоваться некоторые из приведенных ниже символов. Важно знать их значение для обеспечения безопасной и эффективной эксплуатации.

СИМВОЛЫ	НАЗВАНИЕ	ОБЪЯСНЕНИЕ
	Маркировка CE	Изделие соответствует требованиям и положениям, установленным Европейским Сообществом (сейчас - Европейским Союзом).
	Конструкция класса II	Конструкция с двойной изоляцией.
	МАРКИРОВКА WEEE (Директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования)	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! непригодные к эксплуатации электроинструменты не относятся к бытовым отходам. Их необходимо сдать в пункты сбора общего назначения для последующей экологически безопасной утилизации в соответствии с местным законодательством.
	Ознакомьтесь с инструкциями для оператора	Для снижения риска получения травмы перед началом эксплуатации инструмента необходимо прочитать и уяснить содержание руководства оператора.
	Риск поражения электрическим током!	Извлеките вилку из розетки, если шнур питания поврежден или запутан.
	Беречь от дождя	Не оставляйте инструмент вне помещения и не подвергайте воздействию дождя.
	Пользуйтесь средствами защиты глаз	Для снижения риска получения травмы глаз пользуйтесь соответствующими средствами защиты!
	Маркировка уровня шума	Уровень шума данного инструмента не превышает 96 дБ.
	НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОСТОРОННИХ К МЕСТУ РАБОТ!	НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОСТОРОННИХ К МЕСТУ РАБОТ!

1. ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Назначение правил техники безопасности – привлечь ваше внимание к возможным опасностям. Символы техники безопасности и пояснения к ним требуют вашего внимания и понимания. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность. Обязательно используйте соответствующие средства обеспечения безопасности работ (например, ограждение) несмотря на то, что вы соблюдаете все инструкции и рекомендации по технике безопасности.



ЗНАК ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ПОТЕНЦИАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ:

Указывает на необходимость соблюдения осторожности в сочетании с другими символами или изображениями.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Ознакомьтесь со всеми органами управления и правилами правильной эксплуатации изделия.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Неследование предупреждению по технике безопасности может

привести к серьезной травме оператора или окружающих. Во избежание риска возгорания, поражения электрическим током или получения травмы следует соблюдать правила техники безопасности. Сохраните данное руководство пользователя и периодически просматривайте его, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию и инструктировать других пользователей данного изделия.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: На время эксплуатации обязательно устанавливайте ограждение. Несоблюдение данного требования может стать причиной серьезной травмы.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Во время работы данное устройство создаст электромагнитное поле. В некоторых случаях это поле может создавать помехи для активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы уменьшить риск тяжелой или смертельной травмы, перед началом эксплуатации устройства людям с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и производителем имплантата.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Эксплуатация любого инструмента может привести к попаданию инородных предметов в глаза, что может послужить причиной тяжелого ущерба зрению или его потере. Перед началом работы с инструментом обязательно надевайте защитные очки или очки с боковыми щитками, либо защитную маску (если необходимо). Рекомендуется использовать защитную маску с увеличенным углом обзора – у нее много преимуществ по сравнению с очками или стандартными защитными очками с боковыми щитками.

1. Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими соответствующего опыта или знаний, за исключением случаев, когда они действуют под руководством или после надлежащего инструктажа по использованию устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность.
2. Следует следить за маленькими детьми, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки.
3. Внимательно прочитайте инструкции.
4. Ознакомьтесь со всеми органами управления и правилами правильной эксплуатации изделия.
5. Перед началом эксплуатации проверьте сетевой и удлинительный кабели на предмет повреждений или старения.
6. В случае повреждения кабеля во время работы немедленно отсоедините кабель от источника питания. **НЕ КАСАЙТЕСЬ КАБЕЛЯ ДО ОТКЛЮЧЕНИЯ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.**

7. В случае повреждения или износа кабелей эксплуатация инструмента для обрезки запрещена.
8. Предостережение: После выключения электромотора режущие элементы продолжают вращаться.
9. Располагайте удлинительные кабели в стороне от режущих элементов.
10. Надевайте защитные очки или защитную маску для лица.
11. Не разрешайте детям и лицам, не знакомым с данными инструкциями, пользоваться инструментом.
12. Запрещается эксплуатировать устройство, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
13. Работы выполняйте только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
14. Перед началом эксплуатации или после любого удара проверьте инструмент на наличие признаков износа или повреждения. При необходимости отремонтируйте.
15. Запрещается включать инструмент с поврежденным или отсутствующим ограждением.
16. Берегите руки и ноги от режущих деталей (особенно во время запуска электромотора).
17. Соблюдайте осторожность, чтобы не получить травму от любого устройства, предназначенного для обрезки нитей. Вытянув новую нить, перед включением обязательно верните инструмент в обычное рабочее положение.
18. Запрещается установка металлических режущих элементов.
19. Запрещается использование запасных частей или аксессуаров, не рекомендуемых производителем.
20. Перед проверкой, чисткой или использованием инструмента, а также если он не используется, отсоедините инструмент от сети.
21. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены.
22. Используемые на инструменте символы должны иметь пояснение.
23. Если электрокаса остается без присмотра, обязательно отключите ее от сети.
24. Если электроинструмент не используется, он должен храниться в месте, недоступном для детей.
25. Ремонт инструментов для резки, работающих от сети, должен производиться в официальном сервисном центре.
26. При возникновении необходимости ремонта или регулировки, не описанных в данном руководстве, обратитесь в официальный сервисный центр.
27. Используйте только рекомендованные производителем запасные части и принадлежности.



В связи с проводимой компанией Makita политикой постоянного совершенствования, функции и характеристики изделия могут быть изменены без предварительного уведомления.

2. РАСПОЛОЖЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ (Рис. 1)

- | | | |
|--------------------------|-------------------------|---|
| 1. Кнопка предохранителя | 6. Курковый выключатель | Дополнительные принадлежности: <ul style="list-style-type: none">• Ремень• Защитные очки |
| 2. Дополнительная ручка | 7. Штанга | |
| 3. Рукоятка блокировки | 8. Корпус мотора | |
| 4. Кнопка регулировки | 9. Защитное ограждение | |
| 5. Основная ручка | | |

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	UR3000
Номинальное напряжение:	230 - 240 В ~
Номинальная частота:	50 - 60 Гц
Номинальная мощность:	450 Вт
Скорость без нагрузки:	9000 мин ⁻¹
Ширина среза:	300 мм
Размер нити:	Ф1,65 мм
Уровень звукового давления на месте оператора:	75,1 дБ (А) К=3 дБ (А)
Гарантированный уровень звуковой мощности:	96 дБ (А)
Вибрация:	2,73 м/с ² К=1,5 м/с ²
Размеры (Д/Ш/В):	1016 - 1256 / 301 / 262 мм
Вес нетто:	2,6 кг

4. ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

Некоторые детали инструмента поставляются снятыми с устройства. Для их установки выполните следующие действия:

4-1 Установка защитного ограждения

Закрепите защитное ограждение на корпусе мотора. (Рис. 2 и 3)

1. Установите защитное ограждение на корпус мотора.
2. Поверните защитное ограждение в правильное положение.
3. Закрепите защитное ограждение винтом на корпусе мотора.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Будьте осторожны, чтобы не получить травму от лезвия, предназначенного для обрезки нитей и установленного на ограждении. Вытянув новую нить, перед включением обязательно верните инструмент в обычное рабочее положение.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Запрещается установка металлических режущих элементов.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: На время эксплуатации обязательно устанавливайте ограждение. Несоблюдение данного требования может стать причиной серьезной травмы.

4-2 Установка дополнительной ручки

1. Прикрепите дополнительную ручку к опоре. (Рис. 4)

2. Вставьте болт в отверстия опоры ручки и самой ручки, закрутите рукоятку блокировки (не полностью). (Рис. 5)
3. Положите головку инструмента на землю и отрегулируйте дополнительную ручку в удобное положение с помощью другой ручки: (Рис. 6)
3а. Нажмите кнопку регулировки, отрегулируйте длину штанги до желаемой.
3б. Поверните дополнительную ручку под удобный для вас угол.
4. Завинтите рукоятку блокировки, чтобы закрепить дополнительную ручку.

5. ПУСК

Перед включением инструмента закрепите удлинитель в отверстиях на основной ручке. (Рис. 7 и 8)

Крепко удерживая инструмент, не позволяя ему касаться травы, нажмите кнопку предохранителя и курковый выключатель на верхнем конце рукоятки. Чтобы выключить инструмент, опустите курковый переключатель. (Рис. 9)




ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Включайте электродвигатель только если руки и ноги находятся на безопасном расстоянии от режущего узла.

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА ДЛЯ РЕЗКИ В КАЧЕСТВЕ ИНСТРУМЕНТА ДЛЯ ОБРЕЗКИ КРОМОК ЛИСТЬЕВ

Для обрезки краев подъездных дорожек и тропинок измените режим для резки на режим обрезки кромки следующим образом:

1. Удерживая штангу инструмента одной рукой, другой нажмите кнопку поворота. (Рис. 10)
2. Поверните штангу на 180°, пока она не зафиксируется в режиме обрезки кромки. (Рис. 11)

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед попыткой поворота штанги обязательно отсоединяйте шнур питания во избежание случайного включения инструмента, которое может привести к серьезным травмам.

7. ЗАМЕНА КАРТРИДЖА РЕЖУЩЕЙ НИТИ

Инструмент для резки оснащен полностью утилизуемым картриджем с режущей нитью, который устраняет необходимость намотки режущей нити. Чтобы заменить пустой картридж с режущей нитью выполните следующие действия:

1. Нажмите защелку на держателе катушки и приподнимите катушку из колпачка. (Рис. 12) Снимите пустую катушку. (Рис. 13)
2. Извлеките пружину и колпачок из пустой катушки и поместите их новую катушку. Затем пропустите две режущих нити из новой катушки через отверстия колпачка. (Рис. 14)
3. Поместите новую катушку в держатель и вдавите колпачок, чтобы он защелкнулся. (Рис. 15)

8. ЗАПРАВКА РЕЖУЩЕЙ НИТИ

Для заправки режущей нити выполните следующие действия:

1. Отключите инструмент от сети.
2. Снимите пустую катушку. (Рис. 12 и 13)
3. Обрежьте новую режущую нить, чтобы ее длина составляла менее 8 м, и сложите ее пополам.
4. Подцепите новую режущую нить к прорези в центре катушки между двумя каналами, предназначенными для режущей нити. Стрелка на катушке указывает направление намотки нити. (Рис. 16)
5. Аккуратно намотайте режущую нить вокруг секции А (10). Наматывайте нить плотно и равномерно, чтобы поверхность намотанной нити была ровной. (Рис. 17)
6. Оставьте около 100 мм нити на петле держателя нити (12) сбоку катушки. (Рис. 18)
7. Намотайте режущую нить на секцию В (11) таким же образом и оставьте конец нити на петле. (Рис. 17 и 19)

8. Установите катушку в колпачок таким образом, чтобы место висящих нитей (13) совпадало с выемками (14) сбоку колпачка (15). (Рис. 20)
9. Снимите с петель концы нитей и поместите их в выемки сбоку колпачка. (Рис. 21)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Убедитесь, что колпачок надежно закреплен на держателе катушки. В противном случае компоненты могут разлететься в стороны, что может привести к серьезным травмам.

10. Убедитесь, что пружина на месте. Задвиньте колпачок (15) в держатель катушки (16). Убедитесь, что защелки полностью вошли в колпачок. (Рис. 14, 15 и 22)
11. Нажмите кнопку катушки (18) и вытяните один конец режущей нити. Убедитесь, что нить выведена. (Рис. 22 и 23)
12. Затем вытяните другой конец нити, не нажимая на кнопку катушки. Убедитесь, что нить выведена.

9. ПОДАЧА РЕЖУЩЕЙ НИТИ

Короткие или изношенные нити режут менее эффективно. Чтобы улучшить работу в следующий раз, слегка стукните кнопкой катушки о землю (инструмент при этом должен работать на максимальной скорости). Это автоматически подаст дополнительную режущую нить. Во время работы лезвие (17) под ограждением автоматически обрежет нить на необходимую длину. (Рис. 22 и 24)



ПРИМЕЧАНИЕ: Удары по твердым или абразивным предметам (например, ограждения, бетон и камни), скрытым в высокой траве, могут привести к обрыву режущей нити. В этом случае выполните процедуру подачи нити.

10. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Включите инструмент для резки, прежде чем приближаться к обрабатываемой траве. Срежьте траву, медленно перемещая справа налево инструмент, наклоненный под углом 30°. Высокую траву следует срезать слоями, начиная сверху. Срезы должны быть короткими. Не косите влажную или мокрую траву. Избегайте быстрого износа нити из-за ударов о твердые предметы (камни, стены, ограждения и т.д.). Используйте край ограждения для поддержания нужного расстояния.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Для подачи режущей нити не применяйте чрезмерное усилие и не бейте об землю полуавтоматическую головку инструмента. Если после удара о землю работающего инструмента нить не вышла, режущая нить могла запутаться или оборваться внутри картриджа (либо нить могла закончиться).

ПРИМЕЧАНИЕ: Чрезмерное усилие или удары об землю полуавтоматической головки инструмента может привести к повреждению полуавтоматической головки.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: После выключения мотора режущая головка продолжает вращаться в течение нескольких секунд.

11. УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ ШНУРЫ

Разрешается использовать только стандартные удлинительные шнуры для наружных работ с оболочкой из ПВХ и сечением не менее 0,75 мм². Перед использованием проверьте сетевой и удлинительный кабели на предмет повреждений, если имеются следы повреждения или старения, отсоедините такой кабель. В случае повреждения кабеля во время работы немедленно отсоедините кабель от источника питания. **НЕ КАСАЙТЕСЬ КАБЕЛЯ ДО ОТКЛЮЧЕНИЯ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.** Не используйте устройство, если кабель поврежден или изношен. Располагайте удлинительный кабель в стороне от режущих элементов.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены.

12. ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. После эксплуатации отсоедините инструмент от сети и проверьте на наличие повреждений.
2. Если электроинструмент не используется, он должен храниться в месте, недоступном для детей.
3. Ремонт инструментов для резки, работающих от сети, должен производиться в официальном сервисном центре.
4. При возникновении необходимости ремонта или регулировки, не описанных в данном руководстве, обратитесь в официальный сервисный центр.
5. Используйте только рекомендованные производителем запасные части и принадлежности.

13. ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ



Согласно директиве ЕС 2002/96/ЕС по электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальном законодательстве все электроинструменты необходимо собирать отдельно и сдавать на экологически

безопасную переработку. Другой вариант утилизации: Если владелец электроинструмента не возвращает инструмент производителю, он несет ответственность за надлежащую утилизацию в определенных пунктах сбора, где происходит подготовка изделий к переработке в соответствии с национальными законами и правилами по переработке.

Это не распространяется на дополнительные принадлежности и инструменты без электрических и электронных компонентов.

Декларация о соответствии ЕС Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:

Обозначение устройства: Электрокоса
№ модели / тип: UR3000

Технические характеристики: см. таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".
являются серийными изделиями и

Соответствуют следующим директивам ЕС:

2000/14/ЕС, 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС, 2006/95/ЕС

И изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN55014, EN60335, EN61000, EN62233

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/ЕС была проведена в соответствии с приложением VIII.

Уполномоченный орган:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Идентификационный №: 0036

Измеренный уровень звуковой мощности: 92,7 dB (A)

Гарантированный уровень звуковой мощности: 96 дБ (A)

17. 12. 2010

Tomoyasu Kato (Томояшу Като)
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN